

Porównanie tłumaczeń Galacjan 3:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ilu bowiem w Pomazańca zostaliście zanurzeni w Pomazańca przyoblekliście się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo wszyscy, ilu was było ochrzczonych w Chrystusa,* odzialiście się w Chrystusa.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jacy bowiem w Pomazańca daliście się zanurzyć*, Pomazańca wdzialiście na siebie: [* O chrzcie, zob. Dz 1.5*.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ilu bowiem w Pomazańca zostaliście zanurzeni (w) Pomazańca przyoblekliście się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo wszyscy, którzy zostaliście ochrzczeni w Chrystusa, w Niego też się odzialiście.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo wszyscy, którzy zostaliście ochrzczeni w Chrystusie, przyodzialiście się w Chrystusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo którykolwiek jesteście w Chrystusa ochrzczeni, w Chrystusaście się oblekli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo którykolwiek jesteście ochrzczeni w Chrystusie, oblekliście się w Chrystusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo wy wszyscy, którzy zostaliście ochrzczeni w Chrystusie, przyoblekliście się w Chrystusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo wszyscy, którzy zostaliście w Chrystusie ochrzczeni, przyoblekliście się w Chrystusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wy przecież, którzy zostaliście ochrzczeni w Chrystusa, przyoblekliście się w Chrystusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy zatem, którzy w Chrystusie zostaliście ochrzczeni, przyodzialiście się w Chrystusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Którzy przez chrzest przyjęliście zanurzenie w Chrystusa. Chrystusa wdzialiście na siebie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	a skoro zostaliście ochrzczeni w imię Chrystusa, to jakby sam Chrystus stał się waszą szatą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wy bowiem, którzyście przez chrzest zanurzyli się w Chrystusie, przyoblekliście się w Chrystusa.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Бо ви, що в Христа христилися, - в Христа

¹⁾ <x>520 13:14</x>; <x>560 4:24</x>; <x>580 3:10</x>

²⁾ <x>520 10:12</x>; <x>530 12:13</x>; <x>580 3:11</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	зодягнулися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo ci, co dali się ochrzcić dla Chrystusa, oblekli się Chrystusem.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo wszyscy ci z was, którzy zostali zanurzeni w Mesjasza, przyoblekli się w Mesjasza, w którym
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo wy wszyscy, którzyście ochrzczeni w Chrystusie, przyoblekliście się w Chrystusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zostaliście zanurzeni w Chrystusa i jest On tak blisko was, jak ubranie, które macie na sobie.